

# E strano ( Traviata - Verdi )

## Paroles originales (italien)

È strano! È strano! In core  
scolpiti ho quegli accenti!  
Saria per me sventura un serio amore?  
Che risolvi, o turbata anima mia?  
Null'uomo ancora t'accendeva - O gioia  
ch'io non conobbi, esser amata amando!  
E sdegnarla poss'io  
per l'aride follie del viver mio?

Ah, fors'è lui che l'anima  
solinga ne' tumulti  
godea sovente pingere  
de' suoi colori occulti!  
Lui che modesto e vigile  
all'egre soglie ascese,  
e nuova febbre accese,  
destandomi all'amor.  
A quell'amor ch'è palpito  
dell'universo intero,  
misterioso, altero,  
croce e delizia al cor!  
Follie! follie! Delirio vano è questo!  
Povera donna, sola,  
abbandonata in questo  
popoloso deserto  
che appellano Parigi.  
Che spero or più?  
Che far degg'io? Gioire,  
di voluttà ne' vortici perir.  
Gioir, gioir!  
Sempre libera degg'io  
folleggiare di gioia in gioia,  
vo' che scorra il viver mio  
pei sentieri del piacer.  
Nasca il giorno, o il giorno muoia,  
sempre lieta ne' ritrovi,  
a dilette sempre nuovi  
dee volare il mio pensier.

## Traduction

Étrange... étrange... dans mon cœur  
sont gravées ces paroles !  
Un véritable amour serait-il un malheur pour moi ?  
Que vas-tu décider, ô mon âme ?  
Aucun homme ne m'a encore enflammée... Oh ! joie  
que jamais je ne connus ! Aimer, être aimée !  
Cette joie, la dédaignerai-je  
pour les folies stériles de ma vie ?

Ah ! peut-être est-ce celui  
que mon âme  
seule dans le tumulte  
aimait imaginer en secret.  
Lui qui, si vigilant  
vint auprès de moi, malade  
et alluma une fièvre nouvelle  
m'éveillant à l'amour.  
A cet amour qui est le souffle  
de l'univers entier,  
mystérieux et noble,  
croix et délices pour le cœur.  
Folies !... folies... Ceci est un vain délire.  
Pauvre femme, seule,  
abandonnée  
dans ce désert peuplé  
qu'on appelle Paris.  
Que puis-je encore espérer ?...  
Que faire ?... Vivre dans les tourbillons de la  
volupté, et mourir de plaisir !  
Vivre ! Vivre ! Ah !  
Oui, je dois, toujours libre,  
folâtrer de joie en joie.  
Je veux que ma vie se passe à jamais  
sur les chemins du plaisir.  
Que le jour naisse ou qu'il meure,  
je dois vivre toujours dans des lieux  
de plaisir en quête  
de joies nouvelles.